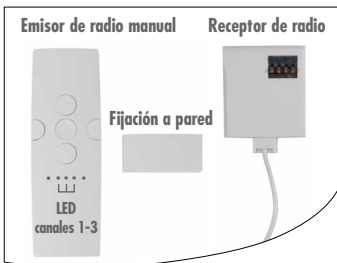


Set de radio ZB60 para enrollador de cinta GW60

Instrucciones de manejo

Ref. SR70060



BA70060-3 (11.22)

1. Estas instrucciones...

...describen el montaje y el manejo del set de radio ZB60 para el enrollador eléctrico de cinta de persiana superrollo GW60. Antes de la conexión y la puesta en marcha, lea las presentes instrucciones hasta el final y observe todas las indicaciones de seguridad.

Si se producen daños derivados de un uso inadecuado, la garantía pierde su validez. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso inadecuado.

2. Indicaciones de seguridad



El uso de un receptor de radio defectuoso puede suponer un peligro para las personas y causar daños materiales (electrocución, cortocircuito).

No utilice nunca aparatos dañados o defectuosos. Compruebe que el receptor de radio ZB60 se encuentra en perfecto estado. Si detecta irregularidades en el aparato, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.



El uso inadecuado conlleva un alto riesgo de lesiones.

- ◆ Utilice el emisor de radio manual y el receptor de radio únicamente en espacios secos.
- ◆ Observe la persiana durante el ajuste y el servicio normal y procure que no haya nadie en las inmediaciones de la zona de desplazamiento.
- ◆ Guarde el emisor de radio manual de manera que resulte imposible ponerlo en marcha involuntariamente, p. ej. si los niños juegan con él.

3. Uso debido

Utilice el set de radio ZB60 únicamente para el control a distancia de enrolladores de cinta superrollo GW60.

Condiciones de uso

- ◆ El control remoto mediante radio solo está permitido en instalaciones y aparatos en los que una avería de radio del emisor o el receptor no someta a personas, animales u objetos a ningún tipo de peligro, o cuyo riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- ◆ Para garantizar un funcionamiento correcto es imprescindible ajustar los puntos finales del enrollador de cinta eléctrico. Es imprescindible que lea también las instrucciones de manejo del enrollador de cinta eléctrico.
- ◆ Las instalaciones de radio con la misma frecuencia de envío pueden interferir en el funcionamiento o alcance del set de radio.

4. Uso indebido

No utilice el emisor de radio manual ni el receptor de radio para el control remoto de equipos y aparatos con requisitos de seguridad técnica elevados o mayor riesgo de accidentes. En este caso serán necesarios dispositivos de seguridad adicionales. Tenga en cuenta los reglamentos legales pertinentes para el montaje de estos equipos.

5. Emisor de radio manual

Con el emisor de radio manual puede controlar hasta tres enrolladores de cinta superrollo GW60 de forma individual o en conjunto, siempre que estos dispongan de un receptor de radio y estén registrados en el emisor de radio manual.

Teclas de manejo:

- ◆ Teclas de selección de canal $\square$ / $\square$ para seleccionar un enrollador de cinta individual o todos los enrolladores de cinta.
- ◆ **Número máx. de canales: 3**
- ◆ Tres teclas de comando $\triangle$ / $\square$ / ∇ para ejecutar órdenes de control manuales (Subir/Parar/Bajar).

6. Receptor de radio

Módulo de recepción de radio para el montaje sencillo mediante enchufe en un enrollador de cinta superrollo GW60.

- ◆ Modo de registro y anulación. Pueden registrarse un máximo de cuatro emisores de radio manuales en un receptor.
- ◆ Recepción de órdenes de control manuales de un emisor de radio manual.
- ◆ Antena flexible suspendida.

7. Conexión del receptor de radio

Inserte el receptor de radio en el compartimento de enchufe de la parte trasera del enrollador de cinta. Una protección anti giro evita la inserción incorrecta del receptor.

- ◆ Observe la posición correcta de los contactos eléctricos del receptor (v. figuras 1/2).
- ◆ Al insertar el receptor en el compartimento de enchufe, debe superar una pequeña resistencia hasta que el receptor encaje. No fuerce el conector para enchufarlo.
- ◆ Procure no dañar el cable de antena durante el montaje del enrollador de cinta.
- ◆ **Desconecte la tensión de red.** Si la conexión se efectúa a posteriori en un enrollador de cinta previamente instalado, desconecte en primer lugar la tensión de red del enrollador de cinta.
- ◆ **Respete la secuencia de montaje** Lea las instrucciones de manejo del enrollador de cinta y observe la secuencia de montaje del tipo de aparato correspondiente (empotrado o de superficie).

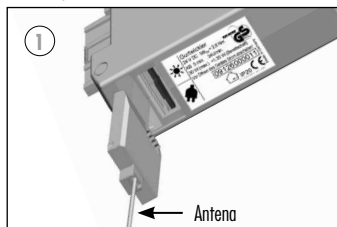
7.1 Conexión en un aparato de superficie

Nueva instalación de un aparato de superficie:

- ◆ Introduzca el receptor de radio lateralmente en el compartimento de enchufe (v. figura 1) antes de conectar la fuente de alimentación y el sensor solar (en caso de haberlo).
- ◆ El radio de alcance más amplio tiene lugar cuando el cable de antena cuelga hacia abajo sin ningún obstáculo. También es posible fijarlo en el enrollador de cinta.

Conexión a posteriori en un aparato de superficie previamente montado:

- ◆ Tal y como se ha descrito anteriormente.



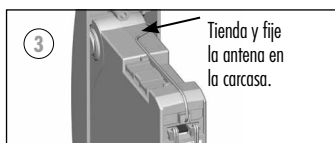
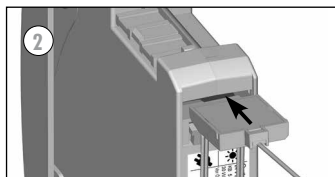
7.2. Conexión en un aparato empotrado

Nueva instalación de un aparato empotrado:

- ◆ Introduzca el receptor de radio lateralmente en el compartimento de enchufe hasta que encaje (v. figura 2).
- ◆ A continuación, tienda la antena tal y como muestra la figura 3. Utilice cinta adhesiva para fijar el cable de antena a la carcasa. Durante el montaje del aparato empotrado, procure que el cable de antena no quede aprisionado contra la pared y resulte dañado.

Conexión a posteriori en un aparato empotrado previamente montado:

- ◆ Desmonte el enrollador de cinta empotrado tal y como describen las respectivas instrucciones de manejo.
- ◆ Conecte el receptor de radio tal y como se ha descrito anteriormente y tienda el cable de antena de la forma correspondiente.



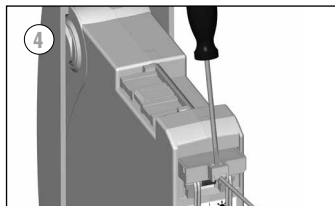
8. Desmontaje del receptor de radio

Es imprescindible que desconecte la tensión de red del enrollador de cinta antes de desmontar el receptor de radio.

El receptor de radio se extrae del compartimento de enchufe haciendo palanca con un destornillador pequeño (v. figura 4).

En el caso del enrollador de cinta empotrado:

Debe desmontar el enrollador de cinta empotrado (v. instrucciones de manejo correspondientes) antes de poder extraer el receptor de radio.



Ejemplo: desmontaje del enrollador de cinta empotrado.

9. Primera puesta en marcha

Extraiga la lámina separadora del compartimento de la pila del emisor de radio manual. A continuación, el emisor manual está listo para el servicio.

10. Registro del emisor de radio manual

1. $\square$ + $\square$ Mantenga pulsadas las dos teclas del enrollador de cinta simultáneamente durante 4 segundos hasta que parpadee el piloto de control solar del enrollador de cinta.

El receptor de radio del enrollador de cinta permanece durante **60 segundos** en el modo de registro.

2. $\square$ / $\square$ Seleccione el canal que desee del emisor de radio manual.
3. $\triangle$ / $\square$ / ∇ Pulse cualquier tecla de comando del emisor de radio manual.

- 3.1 El emisor de radio manual está registrado en el canal seleccionado (1 - 3) en cuanto el piloto de control solar deja de parpadear.

Observe el piloto de control solar del enrollador de cinta.

Si el piloto de control solar deja de parpadear después de 4 segundos, quiere decir que se ha alcanzado el número máximo de 4 emisores de radio manuales.

11. Anulación del emisor de radio manual

1. $\square$ + $\square$ Mantenga pulsadas las dos teclas del enrollador de cinta simultáneamente durante 4 segundos hasta que parpadee el piloto de control del reloj del enrollador de cinta.

El receptor de radio del enrollador de cinta permanece durante **60 segundos** en el modo de anulación.

2. $\square$ / $\square$ Seleccione el canal que desee del emisor de radio manual.
3. $\triangle$ / $\square$ / ∇ Pulse cualquier tecla de comando del emisor de radio manual.

- 3.1 La anulación del emisor de radio manual del canal seleccionado (1 - 3) ha finalizado en el momento que el piloto de control del reloj deja de parpadear.

Observe el piloto de control del reloj del enrollador de cinta.

Si el piloto de control del reloj deja de parpadear después de 4 segundos, quiere decir que ya se han anulado todos los emisores de radio manuales.

12. Anulación de todos los emisores de radio manuales

1. $\square$ + $\square$ + $\square$ Mantenga pulsadas las tres teclas del enrollador de cinta simultáneamente durante 4 segundos hasta que parpadecen los dos pilotos de control del enrollador de cinta.

Con el restablecimiento de los ajustes de fábrica del enrollador de cinta se anulan todos los emisores de radio manuales registrados en el receptor de radio.

13. Manejo del emisor de radio manual

Ejemplo: Usted ha registrado el emisor de radio manual en tres enrolladores de cinta. A cada enrollador de cinta o ventana le corresponde un canal (ventana 1 = canal 1, etc.):

Si desea cerrar la persiana de la ventana 2:

1. $\square$ / $\square$ Seleccione el canal 2. Se ilumina el LED del emisor de radio manual.
2. ∇ La persiana baja.

Si desea cerrar todas las persianas:

1. $\square$ / $\square$ Mantenga pulsada la tecla de canal hasta que se iluminen los tres LEDs.
2. ∇ Todas las persianas bajan.

14. Cambio de pila

Extraiga la tapa de la parte trasera del emisor de radio manual. Observe la polaridad al insertar la pila; el polo positivo (+) de la pila debe quedar arriba. Cambie la pila siempre por otra del mismo tipo; véanse los datos técnicos.



Las pilas usadas deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

15. Datos técnicos

Receptor de radio:

Tensión de alimentación:	+5 V DC a través del enrollador de cinta
Frecuencia de recepción:	433,92 MHz
Cable de antena:	Longitud = 17 cm

Emisor de radio manual:

Frecuencia de emisión:	433,92 MHz
Potencia de emisión:	10 mW
Alcance dentro de un edificio:	Aprox. 15 m
Tensión de alimentación:	3 V
Tipo de pila:	CR2430
Temperatura ambiente adm.:	De +5 °C a +40 °C

16. Declaración de conformidad UE simplificada



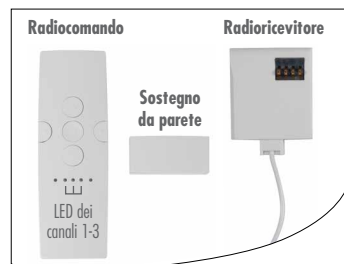
Por la presente, RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH declara que el **set de radio ZB60** cumple con la directiva 2014/53/UE (**Directiva de equipos radioeléctricos**). El texto completo de la Declaración de conformidad UE se encuentra disponible en nuestra página de Internet. **En esta también se redactan nuestras condiciones de garantía.**

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH
Buschkamp 7, 46414 Rhede (Alemania)

Set radio ZB60 per avvolgitore GW60

Istruzioni per l'uso

N. articolo: SR70060



BA70060-3 (11.22)

1. Queste istruzioni...

... descrivono il collegamento e l'uso del set radio ZB60 per l'avvolgitore elettrico per tapparelle superrollo GW60. Leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettare tutte le indicazioni di sicurezza prima di eseguire il collegamento e la messa in funzione.

La garanzia decade in caso di danni riconducibili a un utilizzo non conforme. Si declina ogni responsabilità per i danni che ne possono derivare.

2. Indicazioni di sicurezza

L'uso di un radioricevitore difettoso può comportare rischi per persone e cose (folgorazione, cortocircuito).

Non utilizzare mai apparecchi difettosi o danneggiati. Verificare che il radioricevitore del set ZB60 sia integro. In caso di danni all'apparecchio si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti.

L'uso improprio comporta un elevato rischio di lesioni.

- ◆ Utilizzare il radiocomando e il radioricevitore esclusivamente in ambienti asciutti.
- ◆ Durante l'impostazione e il normale funzionamento, tenere sotto controllo la tapparella e mantenere lontane le persone dal campo di azione della stessa.
- ◆ Conservare il radiocomando in modo tale da impedire l'uso accidentale, ad es. da parte di bambini che giocano.

3. Uso conforme

Utilizzare il set radio ZB60 esclusivamente per comandare da remoto gli avvolgitori superrollo GW60.

Condizioni per l'utilizzo

- ◆ Il controllo da remoto via radio è consentito solo in combinazione con apparecchi e impianti dotati di trasmettitori o ricevitori che in caso di radiodisturbi non comportano alcun pericolo per persone, animali o cose oppure provvisti di dispositivi di sicurezza che prevengono tale rischio.
- ◆ Per garantire il corretto funzionamento del prodotto è necessario impostare i finecorsa sull'avvolgitore elettrico. Leggere a tale riguardo le istruzioni per l'uso dell'avvolgitore elettronico.
- ◆ Gli impianti radio che trasmettono sulla stessa frequenza possono pregiudicare il funzionamento e la portata del set radio.

4. Uso non conforme

Non utilizzare mai il radiocomando e il radioricevitore per comandare da remoto apparecchi e impianti con elevati requisiti tecnici di sicurezza o che implicano un alto rischio di incidenti. Tale operazione richiede la presenza di dispositivi di sicurezza aggiuntivi. Attenersi alle direttive di legge corrispondenti per l'installazione di tali impianti.

5. Radiocomando

Il radiocomando permette di controllare fino a tre avvolgitori superrollo GW60 singolarmente o in combinazione, a condizione che tutti siano dotati di radioricevitore e registrati sul radiocomando.

Tasti di comando:

- ◆ Tasti di selezione dei canali $\leftarrow$ / $\rightarrow$ per scegliere un singolo avvolgitore oppure tutti gli avvolgitori.
- ◆ **Numero max. di canali: 3**
- ◆ Tre tasti di comando $\triangle$ / $\square$ / ∇ per impartire comandi manuali (Su/Stop/Giù).

6. Radioricevitore

Modulo di ricezione per un facile montaggio a innesto nell'avvolgitore superrollo GW60.

- ◆ Modalità di registrazione e cancellazione. È possibile registrare un massimo di quattro radiocomandi su un ricevitore.
- ◆ Ricezione dei comandi manuali di un radiocomando.
- ◆ Antenna flessibile sospesa liberamente.

7. Collegamento del radioricevitore

Il radioricevitore deve essere innestato nell'apposito scomparto situato sul retro dell'avvolgitore. La protezione antitensione previene l'innesto errato del ricevitore.

- ◆ Verificare che i contatti elettrici del ricevitore siano nella posizione giusta (v. figura 1/2).
- ◆ Durante l'inserimento nell'apposito scomparto è necessario superare una leggera resistenza prima che il ricevitore si innesti. Non inserire mai il connettore con forza eccessiva.
- ◆ Durante il montaggio dell'avvolgitore, assicurarsi che il cavo dell'antenna non venga danneggiato.
- ◆ **Disinserire la tensione di rete**
Qualora il ricevitore venga collegato a posteriori a un avvolgitore già installato, sarà prima necessario disinserire la tensione di rete dell'avvolgitore.
- ◆ **Rispettare la sequenza di montaggio**
Leggere le istruzioni per l'uso dell'avvolgitore e attenersi alla sequenza di montaggio a seconda del tipo di apparecchio (a incasso o a parete).

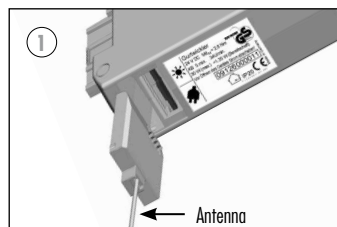
7.1 Collegamento a un apparecchio a parete

Installazione di un nuovo apparecchio a parete:

- ◆ Inserire il radioricevitore dal lato corretto nell'apposito scomparto (v. figura 1) prima di collegare l'alimentatore e il sensore solare (se disponibile).
- ◆ Sospendere il cavo dell'antenna liberamente verso il basso per conseguire la massima portata. In alternativa, è possibile fissarlo anche all'avvolgitore.

Collegamento a posteriori a un apparecchio a parete già montato:

- ◆ Vedere la descrizione precedente.



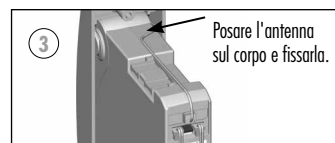
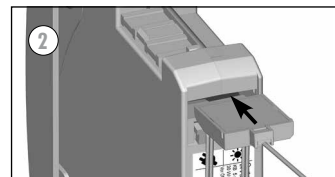
7.2. Collegamento a un apparecchio a incasso

Installazione di un nuovo apparecchio a incasso:

- ◆ Inserire il radioricevitore dal lato corretto nell'apposito scomparto fino all'innesto (v. figura 2).
- ◆ Dopodiché, posare l'antenna come indicato nella figura 3. Utilizzare una striscia adesiva per fissare il cavo dell'antenna sul corpo dell'apparecchio. Durante il montaggio dell'apparecchio a incasso, accertarsi che il cavo dell'antenna non rimanga incastrato o venga danneggiato.

Collegamento a posteriori a un apparecchio a incasso già montato:

- ◆ Smontare l'avvolgitore a incasso come descritto nelle relative istruzioni per l'uso.
- ◆ Collegare il radioricevitore come indicato in precedenza e posare il cavo dell'antenna in maniera appropriata.



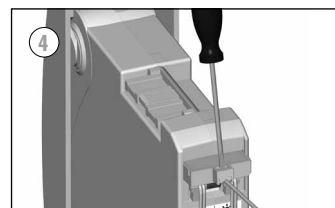
8. Smontaggio del radioricevitore

Disinserire assolutamente la tensione di rete dell'avvolgitore prima di smontare il radioricevitore.

Per estrarre il radioricevitore dallo scomparto di innesto è necessario ricorrere a un piccolo cacciavite (v. figura 4).

Per gli avvolgitori a incasso vale quanto segue:

Smontare l'avvolgitore a incasso (v. relative istruzioni per l'uso) prima di rimuovere il radioricevitore.



Esempio: smontaggio di un avvolgitore a incasso.

9. Messa in funzione iniziale

Estrarre la pellicola di separazione dallo scomparto della batteria del radiocomando. Dopodiché, il telecomando sarà pronto per il funzionamento.

10. Registrazione del radiocomando

1. $\odot$ + $\triangle$ Premere contemporaneamente entrambi i tasti dell'avvolgitore per 4 secondi finché la spia di controllo Sole dello stesso non lampeggia.

Il radioricevitore collegato all'avvolgitore si troverà in modalità di registrazione per **60 secondi**.

2. $\leftarrow$ / $\rightarrow$ Selezionare il canale desiderato sul radiocomando.
3. $\triangle$ / $\square$ / ∇ Premere un tasto di comando qualsiasi del radiocomando.

- 3.1 Se la spia di controllo Sole smette di lampeggiare, il radiocomando è stato registrato sul canale selezionato (1-3).

Osservare la spia di controllo Sole dell'avvolgitore

Se la spia di controllo Sole non lampeggia dopo 4 secondi, significa che il numero massimo di 4 radiocomandi è stato raggiunto.

11. Cancellazione del radiocomando

1. $\odot$ + ∇ Premere contemporaneamente entrambi i tasti dell'avvolgitore per 4 secondi finché la spia di controllo Orologio dello stesso non lampeggia.

Il radioricevitore collegato all'avvolgitore si troverà in modalità di cancellazione per **60 secondi**.

2. $\leftarrow$ / $\rightarrow$ Selezionare il canale desiderato sul radiocomando.
3. $\triangle$ / $\square$ / ∇ Premere un tasto di comando qualsiasi del radiocomando.
- 3.1 Se la spia di controllo Orologio smette di lampeggiare, il radiocomando è stato cancellato dal canale selezionato (1-3).

Osservare la spia di controllo Orologio dell'avvolgitore

Se la spia di controllo Orologio non lampeggia dopo 4 secondi, significa che tutti i radiocomandi sono già stati cancellati.

12. Cancellazione di tutti i radiocomandi

1. $\triangle$ + ∇ + $\odot$ Premere contemporaneamente i tasti dell'avvolgitore per 4 secondi finché entrambe le spie di controllo dello stesso non lampeggiano.
Ripristinando le impostazioni di fabbrica dell'avvolgitore, tutti i radiocomandi registrati verranno cancellati dal radioricevitore.

13. Uso del radiocomando

Esempio: Il radiocomando è stato registrato su tre avvolgitori. A ogni avvolgitore/finestra è assegnato un canale (finestra 1 = canale 1, ecc.):

È necessario chiudere la tapparella della finestra 2:

1. $\leftarrow$ / $\rightarrow$ Selezionare il canale 2. Il LED corrispondente del radiocomando si illumina.
2. ∇ La tapparella si abbassa.

È necessario chiudere tutte le tapparelle:

1. $\leftarrow$ / $\rightarrow$ Toccare il tasto del canale finché tutti e tre i LED non si illuminano.
2. ∇ Tutte le tapparelle si abbassano.

14. Cambio della batteria

Aprire la copertura sul retro del radiocomando. Durante l'inserimento della batteria, accertarsi che la polarità sia corretta. Il polo positivo (+) della batteria deve trovarsi nella parte superiore. Sostituire sempre la batteria scarica con una nuova dello stesso tipo, vedere i dati tecnici.

Le batterie scariche devono essere smaltite in maniera ecocompatibile.

15. Dati tecnici

Radioricevitore:

Tensione di alimentazione:	+5 V CC, tramite l'avvolgitore
Frequenza di ricezione:	433,92 MHz
Cavo dell'antenna:	Lunghezza = 17 cm

Radiocomando:

Frequenza di trasmissione:	433,92 MHz
Potenza di trasmissione:	10 mW
Portata all'interno di edifici:	circa 15 m
Tensione di alimentazione:	3 V
Tipo di batteria:	CR2430
Temperatura ambiente consentita:	da +5 °C a +40 °C

16. Dichiarazione di conformità UE semplificata

Con la presente, l'azienda RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH dichiara che il **set radio ZB60** è conforme alla direttiva **2014/53/UE (Direttiva sulle apparecchiature radio)**. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è consultabile sul nostro indirizzo Internet. **Le condizioni di garanzia sono disponibili allo stesso indirizzo.**

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH
Buschkamp 7, 46414 Rhede (Germania)

